

6/11/2010

I canti del Messale Ambrosiano. Comune dei santi

Don Cesare Pavese

All'ingresso (Cantemus Domino 372)



Han - no fon - da - to e a - ma - to la Chie - sa col lo - ro
san - gue i san - ti a - po - sto - li: han - no be - vu - to al
ca - li - ce di Cri - sto, son di - ven - ta - ti gli a - mi - ci di Di - o.

Hanno fondato e amato la Chiesa
col loro sangue i santi apostoli:
hanno bevuto al calice di Cristo,
son diventati gli amici di Dio.

Nel tuo amore sapiente e fedele,
Signore, hai scelto degli uomini santi;
hai dato loro una gloria eterna:
la Chiesa splende del loro vangelo.

(Apostoli)

Popolo santo, acclama con gioia
al testimone di Cristo Signore,
che nel trionfo l'accoglie e l'onora
davanti al Padre che vive nei cieli.

(plurale: ai testimoni)

(plurale: li accoglie e li onora)

Questo discepolo, amico di Cristo
fino alla palma del santo martirio,
dopo la croce col suo Signore
è nella gloria promessa nei cieli.

(plurale: questi discepoli, amici)

(plurale: col loro Signore)

(plurale: hanno la gloria)

(Martiri)

Dice il Signore: «Vi ho scelti dal mondo:
perché andiate e annunciate il mio nome:
portate frutti d'amore e di pace,
e il vostro frutto rimanga per sempre».

Uomini santi ha scelto il Signore,
perché la Chiesa risplenda nel mondo:
il buon Pastore che guida il suo gregge
ha dato loro una gloria eterna.

(Pastori)

Vergine saggia e sposa di Cristo,
ti sei donata al tuo Signore:
è come il sole tra gli astri del cielo,
bellezza immensa nel Regno del Padre.

Sono di Cristo, il Figlio di Dio,
e nella fede i vivo sicura;
di Cristo sposa, con lui sulla croce:
Gesù risorto è mia salvezza!

(Vergini)

Sempre fedele al suo Signore,
giustizia e amore agli oppressi ha donato,
agli affamati soccorso e pane;
segno di pace per tutti nel mondo.

(plurale: fedeli al loro Signore)

(plurale: han donato)

(plurale: segni di pace)

Dice il Signore: «sarete beati,
se vi amerete nel nome di Dio.
Nei miei fratelli mi avete aiutato:
il Padre mio vi accoglie nel Regno!».

(Santi e sante)

Dopo il Vangelo (Cantemus Domino 378)

Mes - sag - ge - ri di Cri - sto, uo - mi - ni di pa - ce, fi - no al - la
mor - te fe - de - li al suo van - ge - lo, san - ti a - po - sto - li di Di - o.

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 7/4 time. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the hymn, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: 'Mes - sag - ge - ri di Cri - sto, uo - mi - ni di pa - ce, fi - no al - la mor - te fe - de - li al suo van - ge - lo, san - ti a - po - sto - li di Di - o.'

Messaggeri di Cristo, uomini di pace,
fino alla morte fedeli al suo vangelo,
santi apostoli di Dio.

(Apostoli)

Ai tuoi santi, Signore, splenderà la luce
nel giorno eterno che non avrà tramonto,
in un tempo senza fine.

(Martiri)

I tuoi santi, Signore, ti daranno lode;
proclameranno la gloria del tuo regno:
canteranno i tuoi prodigi.

(Pastori)

Cristo è tutto per noi, verità e grazia:
è medicina ed acqua che rinfresca;
egli è il pane della vita.

(Vergini)

Come palma il giusto fiorirà nel mondo
e crescerà nella casa del Signore:
dona frutti di salvezza.

(Santi e sante)

Allo spezzare del pane (Cantemus Domino 379)



Chiamati e scelti per portare frutto,
Cristo Gesù vi manda nel mondo!

(Apostoli)

Signore, i tuoi santi sono consolati:
sempre con te, nel Regno dei cieli.

(Martiri)

Beato il servo buono e fedele:
tutto avrà dal suo Signore.

(Pastori)

Amici di Dio, ecco il premio eterno:
egli sarà la vostra corona.

(Vergini)

Beati, beati voi che mi seguite:
vostro sarà il Regno dei cieli.

(Santi e sante)

Alla comunione (Cantemus Domino 495)

Pa - sto - re, e - ter - no, pro - teg - gi e il - lu - mi - na la tua Chie - sa!

Non siete più stra - nieri né o - spi - ti, ma familiari di Dio nei cie - li;

edificati sul fondamento de - gli a - po - sto - li e sul - la roccia che è Cri - sto Si - gno - re.

Pastore eterno, proteggi e illumina la tua Chiesa!

Non siete più stranieri né ospiti,
ma familiari di Dio nei cieli;
edificati sul fondamento degli apostoli
e sulla roccia che è Cristo Signore.

Voi che mi avete seguito
- dice il Signore -
sederete su dodici troni
a giudicare le tribù d'Israele.

(Apostoli)

Sei tu, Signore, la gloria dei martiri nel tuo Regno!

Se il chicco di grano non muore,
rimane solo;
se invece muore,
produce frutti di vita eterna.
Rallègrati, martire di Cristo,
rallègrati ed esulta,
perché la tua ricompensa
è molto grande nel Regno dei cieli!

(Martiri)

Sei tu, Signore, la gloria degli umili nel tuo Regno!

Avrò cura delle pecore del mio gregge
- dice il Signore -
mi sceglierò un pastore
che le conduca ai pascoli di vita.
Ecco il servo saggio e fedele,
che il Signore pone a capo della sua casa,

per distribuire a tempo debito
il necessario nutrimento.

(Pastori)

Sei tu, Signore, la gloria dei vergini nel tuo Regno!

Le vergini sagge presero l'olio e le lampade.

A mezzanotte si levò un grido:

«Ecco lo Sposo che viene:
andate incontro a Cristo Signore».

Ho rinunciato ai regni del mondo
e a ogni fuggevole gloria
per amore di Cristo Signore,
che ho scelto come mio unico sposo.

(Vergini)

Sei tu, Signore, la gloria dei santi nel tuo Regno!

Beati i puri di cuore,
perché vedranno Dio;
beati gli operatori di pace,
perché saranno chiamati figli di Dio.

Noi abbiamo creduto all'amore,
che Dio ha per noi.

Amiamoci gli uni gli altri,
perché l'amore è da Dio.

(Santi e sante)